

# ఆంగ్లలిపితో తెలుగులో వ్రాయుట

## 1 ఇతర రూపములు

ఆంగ్లము తెలుగు

## 2 ఆంగ్లలిపితో తెలుగు లో వ్రాయుట

ఆంగ్లమున ఉపయోగింపబడు వనరులు చాల వరకు తెలుగు భాషకు/భాషలో ఉపయోగింప వచ్చును. తెలుగు భాషకై ప్రత్యేకముగ తయారు చేయబడిన వనరులు కూడ లభించుచున్నవి. క్లెర్లి కీబోర్డ్ అను సామాన్య పరికరముతో గద్య, హెచ్ఛీఎంఎల్ -ఎన్ఎస్ హెచ్ఛీఎంఎల్, పీడీఎఫ్ రూపమున వ్యాసములు పత్రములు మూడు వేరువేరైన పద్ధతులతో X,Y,Z సృష్టించ వచ్చును.

## 3 X.తెలుగుకై పరికరములు అమర్చకుండ xWithout installing packages for Telugu

www.DOTIlekhini.DOTorg వారు రూపొందించిన **లేఖని**, www.DOTswecha.DOTorg వారి **స్వేచ్ఛ, శ్రీ విజయ్ లక్ష్మినారాయణన్ మరియు ఇతరులు** సృష్టించిన **ఐఎల్సీ, టెక్స్ట్రైవ్, పేజ్**లతో తెలుగున వ్యాసములు సృష్టించ వచ్చును.

ఈ పరికరములన్నియు **గ్నూజీపీఎల్2/అటువంటి ఉదార భావముగల ఇతర విధానముల(licenses)** ననుసరించి దిగుమతికి/పంపిణికి/వాడకమునకు ఇవ్వబడు చున్నవి.

మీ వ్యవస్థ (operating system) లో తెలుగులో రచనలు/కార్యక్రమములు చేసుకొనదలచిన- తెలుగు ఖతులను(fonts) అమర్చుకొనవలెను. ఉచితముగ దిగుమతికి లభించు తెలుగు ఖతుల వివరములు, రూపముల వివరములు **ఈ వ్యాసమున ఇవ్వ బడినవి.**

## 4 1.లేఖని తో గద్య వ్యాసములు సృష్టించుట:

ఈ ప్రక్రియకు అవసరమైన హెచ్ఛీఎంఎల్ పత్రమును **ఇక్కడనుండి** తెలిచి, కావలసిన విషయములను మొదటి పెట్టెలో ఆంగ్ల కీబోర్డ్ తో **ఆర్టీఎస్** పద్ధతి నవలంబించి వ్రాయ(type) వలెను. దీని ప్రతి జంబముగ, సమానమైన తెలుగు అక్షరములు రెండవ పెట్టెలో వచ్చును. ఈ తెలుగు గద్యమును - కావలసిన స్థలమున అతికించి ఒక పెరుతో బదిలపరచుకొనవలెను. ఈ సదుపాయము శాశ్వతముగ కావలెననిన **ఈ సంపుటమును** దిగుమతి చేసుకొని, మీ వ్యవస్థ (operating system)లో అమర్చుకొన గలరు.

## 5 2. స్వేచ్ఛ వారి పరికరముతో గద్య వ్యాసము సృష్టించుట:

1.దీనికి అవసరమైన హెచ్ఛీఎంఎల్ పత్రమును **ఇక్కడనుండి** తెరవలెను. 2.మీకు కావలసిన విషయములను ఆంగ్ల కీబోర్డ్ తో **ఆర్టీఎస్** విధానముననుసరించి కనపడు పెట్టెలో వ్రాయ(type)వలెను. సూచిక లోని సామాన్యగతి (default option) ఆంగ్ల భాష అక్షరములను, అంతర్జాతియ సంఖ్యలను ముద్రించును. కనుక **తెలుగు ఆర్టీఎస్** గ మార్చుకొన వలెను. ఇతర మార్పిడి పద్ధతులు కొన్ని యున్నవి . మా అభిప్రాయమున అవి ఆర్టీఎస్ కంటే కష్టమైనవి. కనుక వాటి గురించి ప్రస్తావించుట లేదు. 3. ముద్రింప పడిన వ్యాసమును కావలసిన స్థలమున అతికించుకొని తగిన పెరుతో బదిల పరచుకొన గలరు. ఈ సదుపాయము శాశ్వతముగ కావలసినచో **ఈ పత్రమును** దిగుమతి చేసికొని, మీ వ్యవస్థ (operating system)లో అమర్చుకొన గలరు.

## 6 3.ఐఎల్సీతో తెలుగు వ్యాసము సృష్టించుట:

1.ఐఎల్సీని **ఇక్కడనుండి** తెరవవలెను. 2.కనిపించు భాషలలో తెలుగును ఎన్నుకొన వలెను. 3.ఆంగ్ల కీబోర్డ్ తో **ఆర్టీఎస్** పద్ధతి ననుసరించి వ్రాసిన (type)చో, ఆంగ్ల రూపము ఎడమ పెట్టెలోను తెలుగు రూపము కుడి వైపున్న పెట్టెలోను కనిపించును. ఈ తెలుగు వ్యాసమును కావలసిన స్థలమున నకలు చేసికొని తగిన పెరుతో బదిలపరచుకొన గలరు. ఈ సదుపాయము శాశ్వతముగ లేక సంస్కృత తెలుగు భాషలేకాకుండ ఇతర భారతీయ భాషలకును కావలసినచో, ఈ పరికరమును **ఇక్కడనుండి** దిగుమతి చేసికొని అమర్చుకొన గలరు.

## 7 4. యునీకోడ్-ఇండిక్ పేజ్ తో తెలుగు వ్యాసము సృష్టించుట:

పేజ్ వనరులు మీ వ్యవస్థ (Operating system) లో వున్నవా యని - "perl -v" అదేశమిచ్చి తెలుసుకొన వలెను. పేజ్ లేదంటే- www-DOTcpan.DOTorg నుండి, దిగుమతి చేసి, వారి సూచనల ననుసరించి అమర్చుకొనగలరు. తరువాత **ఇక్కడ** ఇవ్వబడిన సూచనలనుసరించి, ఈ పరికరము(Unicode-Indic perl ట్రూన్స్ లిబెరాటర్)ను అమర్చుకొన వలెను. తరువాత **ఇక్కడ** ఇవ్వబడిన సూచనలనుసరించి తెలుగులో వ్యాసము (text file) తయారు చేసు కొన గలరు.

ఈ పేర్క్ package లోని example.pl అను సూత్రము తెలుగు వ్యాసమును ఆంగ్ల లిపిలో మార్చగలదు. వివరములు క్రింద తెలుగునుండి ఆంగ్లలిపికి మార్పిడి విధానములో సూచించబడినవి.

## 8 హెచ్టీఎంఎల్ -ఎక్స్హెచ్టీఎంఎల్ రూపమున సంపుటములు సృష్టించుట:

1.పైన సూచించినట్లుగ - లేఖని, స్వేచ్ఛా, ఐఎల్సీ, యునీకోడ్-ఇండిక్ పేజ్ పద్ధతులలో - ఒక పద్ధతి ననుసరించి గద్యము (text) సృష్టించు కొన వలెను.

జిఎడిటర్/నిను తెలిచి, సృష్టించిన తెలుగు వ్యాసమును అతికింప వలెను. హెచ్టీఎంఎల్ -ఎక్స్హెచ్టీఎంఎల్ బిహ్యములు అవసరమైనట్లుగ, ఈ సంపుటమును తగిన పేరుతో- (పేరు అంతమున "హెచ్టీఎంఎల్" అను బిహ్యముతో) బదిల పరచవలెను. హెచ్టీఎంఎల్ -ఎక్స్హెచ్టీఎంఎల్ తయారకి ఈ గ్రంథమును, ఈ గ్రంథమును చదవ గలరు. మీరు అమర్చు బిహ్యములన్ని యు ఆంగ్లమున capitalకాని అక్షరములతోలతో అమర్చ వలెను.

## 9 టెక్స్టైవ్ తో పీడీఎఫ్ రూపమున సంపుటములు/గ్రంథములు తయారు చేయుట:

1. టెక్స్టైవ్ పరికరమును wwwDOTctanDOTorg నుండి దిగుమతి చేసుకొని, అమర్చుకొనవలెను. 2.ఈ వ్యాసములోని సూచనల ననుసరించి పీడీఎఫ్ రూపమున వ్యాసము/గ్రంథము సృష్టించుకొన గలరు.

## 10 తెలుగు లో వున్న వ్యాసమును ఆంగ్ల లిపిలో (systemలో తెలుగు లిపి/ఖతులు లేక పోయిన) - మార్చుకొనుట.

a. ఈ పరికరమును తెలిచి, చూడ వలసిన/చదవ వలసిన వ్యాసమును మొదటి పెట్టెలో అతికించి "↓" అను బిహ్యమును నొక్కినచో రెండవ పెట్టెలో ఆంగ్ల లిపిలో ఆర్టీఎస్ పద్ధతిలో కనిపించును. ఈ సదుపాయము శాశ్వతముగ కావసినచో, ఈ సంపుటమును దిగిమతి చేసికొని, మీ వ్యవస్థ (operating system)లో అమర్చుకొన వలెను.

b. యునీకోడ్ ఇండిక్ అమర్చినప్పుడు - example.pl అను సూత్రము గల demo అను ఒక ఉపభాగము సృష్టించబడును. తెలుగులో వ్యాసము సృష్టించుకొన గలరు. లేదు కావలసిన తెలుగు వ్యాసము ఉపయోగమునకు సిద్ధము చేసుకొనవలెను. వ్యాసము ప్రారంభమున/అంతమున ~ అను బిహ్యము అవసరము లేదు.

"perl example.pl (మీ వ్యాసము పేరు) Telugu Phonetic" అను ఆదేశము జారి చేయ వలెను. ఫలితము "1."(మీవ్యాసము పేరు) అను పత్రముగ వెలువడును.

ఈ పత్రమున జీఎడిటర్/నీ వంటి పరికరములతో సవరించి, ఉపయోగింప గలరు. బహుశ దీర్ఘమైన అచ్చులు "o", "i" అని, వత్తులు "k", "kh", "ph" అని మార్పెరావచ్చును.

ఈ ప్రయోగము యొక్క ఉపయోగము:

1.వీదేశమున/ఇతర రాష్ట్రములలో పెరిగి/విద్య అభ్యసించుటచే - లేక ఇతర కారణములచే తెలుగు వ్రాయలేని/చదవలేని వారు తెలుగు లోని ఉత్తరములు/పత్రములను చదవ గలరు.

2.వ్యవస్థలో తెలుగు అమర్చుకోలేనప్పుడు - ఈ పరికరముతో తెలుగులోని పత్రములను చదవ గలరు.

ఈ రంగమున లేఖని, స్వేచ్ఛా, సీపాన్, సీటాన్ వంటి సంస్థల శ్రేష్ఠమైన కృషికి మా కృతజ్ఞతలు సమర్పించుచున్నాము.

===

Y.అదనముగ తెలుగుకై పరికరములు అమర్చుకొనుటInstalling packages for Telugu]

పూర్తి వివరములకు ఈ దస్త్రము చూడగలరు.

===

Z. తాత్కాలికముగ/ఆకస్మికముగ - ప్రత్యేక రంగమున వ్యవహరించుట(లైవ్ సీడి/Guest Session)

వివరములకు ఈ దస్త్రము చూడగలరు.

===

గణాంకములు(databases):

ప్రతి లైవ్ క్లితో వచ్చు మైఎస్ క్యుఎల్ తో గణాంకములు - ఆంగ్లములో సృష్టించినంత సులువుగ - తెలుగులోను సృష్టించగలము/వాడగలము. మా అనుభవములు/అభిప్రాయములు ఇక్కడ వివరింపబడినవి. ఉచితముగ దొరకు మరొక సాధనము - - మైఎస్ క్యుఎల్ వంటిది విశిష్టమైనది-మరియాడీజి. Oracleవారి స్వాధీనమున్న మైఎస్ క్యుఎల్ నకు సమానమైనది. మేము మరియాడీజిని ఇంతవరకు వాడలేదు.

- \* ప్రవేశము ఆంగ్లము తెలుగు తెలుగులిపిలేదు
- \* పరిచయము ఆంగ్లము తెలుగు తెలుగులిపిలేదు
- \* స్తోత్రములు ఆంగ్లము తెలుగు తెలుగులిపిలేదు
- \* కీర్తనలు ఆంగ్లము తెలుగు తెలుగులిపిలేదు
- \* మరిచినవంటలు ఆంగ్లముతెలుగు తెలుగులిపిలేదు

- \* దొరకని పుస్తకములు ఆంగ్లము తెలుగు తెలుగులిపిలేదు
- \* సామెతలు ఆంగ్లము తెలుగు తెలుగులిపిలేదు
- \* జానపదకళలు ఆంగ్లము తెలుగు తెలుగులిపిలేదు
- \* క్షేత్రములు ఆంగ్లము తెలుగు తెలుగు లిపి లేదు
- \* ఉచిత స్వేచ్ఛ పరికరములు ఆంగ్లము తెలుగు తెలుగులిపిలేదు
- \* శ్రవణానందము ఆంగ్లము తెలుగు తెలుగులిపిలేదు